

EN	User manual	2
PT	Manual de instruções	14
ES	Manual de instrucciones	27

Oven
Forno
Horno

USER MANUAL

Contents

Safety information _____	2	Helpful hints and tips _____	6
Safety instructions _____	3	Care and cleaning _____	9
Product description _____	5	What to do if... _____	11
Before first use _____	5	Installation _____	12
Daily use _____	5	Environment concerns _____	13
Additional functions _____	6		

Subject to change without notice.

Safety information

Before the installation and use of the appliance, carefully read the supplied instructions. The manufacturer is not responsible if an incorrect installation and use causes injuries and damages. Always keep the instructions with the appliance for future reference.

Children and vulnerable people safety

 **Warning!** Risk of suffocation, injury or permanent disability.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised by an adult or a person who is responsible for their safety.
- Do not let children play with the appliance.
- Keep all packaging away from children.
- Keep children and pets away from the appliance when it operates or when it cools down. Accessible parts are hot.
- If the appliance has a child safety device, we recommend that you activate it.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

General Safety

- Internally the appliance becomes hot when in operation. Do not touch the heating elements that are in the appliance. Always use oven gloves to remove or put in accessories or ovenware.
- Do not use a steam cleaner to clean the appliance.

- Before maintenance cut the power supply.
- Do not use harsh abrasive cleaners or sharp metal scrapers to clean the glass door since they can scratch the surface, which may result in shattering of the glass.



Safety instructions

Installation



Warning! Only a qualified person must install this appliance.

- Remove all the packaging.
- Do not install or use a damaged appliance.
- Obey the installation instruction supplied with the appliance.
- Always be careful when you move the appliance because it is heavy. Always wear safety gloves.
- Do not pull the appliance by the handle.
- Keep the minimum distance from the other appliances and units.
- Make sure that the appliance is installed below and adjacent safe structures.
- The sides of the appliance must stay adjacent to appliances or to units with the same height.

Electrical connection



Warning! Risk of fire and electrical shock.

- All electrical connections should be made by a qualified electrician.
- The appliance must be earthed.
- Make sure that the electrical information on the rating plate agrees with the power supply. If not, contact an electrician.
- Always use a correctly installed shockproof socket.
- Do not use multi-plug adapters and extension cables.
- Make sure not to cause damage to the mains plug and to the mains cable. Contact the Service or an electrician to change a damaged mains cable.

- Do not let mains cables to come in touch with the appliance door, specially when the door is hot.
- The shock protection of live and insulated parts must be fastened in such a way that it cannot be removed without tools.
- Connect the mains plug to the mains socket only at the end of the installation. Make sure that there is access to the mains plug after the installation.
- If the mains socket is loose, do not connect the mains plug.
- Do not pull the mains cable to disconnect the appliance. Always pull the mains plug.
- Use only correct isolation devices: line protecting cut-outs, fuses (screw type fuses removed from the holder), earth leakage trips and contactors.
- The electrical installation must have an isolation device which lets you disconnect the appliance from the mains at all poles. The isolation device must have a contact opening width of minimum 3 mm.

Use



Warning! Risk of injury, burns or electric shock or explosion.

- Use this appliance in a household environment.
- Do not change the specification of this appliance.
- Make sure that the ventilation openings are not blocked.
- Do not let the appliance stay unattended during operation.
- Deactivate the appliance after each use.

- Be careful, when you open the appliance door while the appliance is in operation. Hot air can release.
- Do not operate the appliance with wet hands or when it has contact with water.
- Do not apply pressure on the open door.
- Do not use the appliance as a work surface or as a storage surface.
- Always keep the appliance door closed when the appliance is in operation.
- Open the appliance door carefully. The use of ingredients with alcohol can cause a mixture of alcohol and air.
- Do not let sparks or open flames to come in contact with the appliance when you open the door.
- Do not put flammable products or items that are wet with flammable products in, near or on the appliance.



Warning! Risk of damage to the appliance.

- To prevent damage or discoloration to the enamel:
 - do not put ovenware or other objects in the appliance directly on the bottom.
 - do not put aluminium foil directly on the bottom of the appliance.
 - do not put water directly into the hot appliance.
 - do not keep moist dishes and food in the appliance after you finish the cooking.
 - be careful when you remove or install the accessories.
- Discoloration of the enamel has no effect on the performance of the appliance. It is not a defect in the sense of the warranty law.
- Use a deep pan for moist cakes. Fruit juices cause stains that can be permanent.

Care and Cleaning



Warning! Risk of injury, fire or damage to the appliance.

- Before maintenance, deactivate the appliance and disconnect the mains plug from the mains socket.
- Make sure the appliance is cold. There is the risk that the glass panels can break.
- Replace immediately the door glass panels when they are damaged. Contact the Service.
- Be careful when you remove the door from the appliance. The door is heavy!
- Clean regularly the appliance to prevent the deterioration of the surface material.
- Remaining fat or food in the appliance can cause fire.
- Clean the appliance with a moist soft cloth. Only use neutral detergents. Do not use abrasive products, abrasive cleaning pads, solvents or metal objects.
- If you use an oven spray, obey the safety instructions on the packaging.
- Do not clean the catalytic enamel (if applicable) with any kind of detergent.

Internal light

- The type of light bulb or halogen lamp used for this appliance, is only for household appliances. Do not use it for house lighting.



Warning! Risk of electrical shock.

- Before replacing the lamp, disconnect the appliance from the power supply.
- Only use lamps with the same specifications.

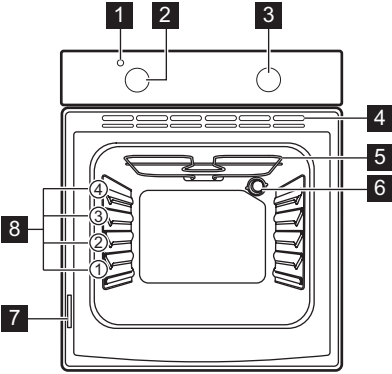
Disposal



Warning! Risk of injury or suffocation.

- Disconnect the appliance from the mains supply.
- Cut off the mains cable and discard it.
- Remove the door catch to prevent children and pets to get closed in the appliance.

Product description



1 Temperature indicator

- 2 Knob for the temperature
- 3 Knob for the oven functions
- 4 Ventilation openings
- 5 Grill
- 6 Oven lamp
- 7 Rating plate
- 8 Shelf positions

Oven accessories

- **Wire shelf**
For cookware, cake tins, roasts.
- **Baking tray**
For cakes and biscuits.

Before first use

Warning! Refer to the Safety chapters.

Initial cleaning

- Remove all accessories and removable shelf supports (if applicable).
- Clean the appliance before first use.

Important! Refer to the chapter "Care and cleaning".

Preheating

Preheat the empty appliance to burn off the remaining grease.

1. Set the function  and the maximum temperature.
2. Let the appliance operate for 45 minutes.
3. Set the function  and the maximum temperature.
4. Let the appliance operate for 15 minutes. Accessories can become hotter than usually. The appliance can emit an odour and smoke. This is normal. Make sure that the airflow is sufficient.

Daily use

Warning! Refer to the Safety chapters.

Activating and deactivating the appliance

1. Turn the oven functions control knob to an oven function.
2. Turn the temperature control knob to a temperature.

- The temperature indicator comes on while the temperature in the appliance increases.
3. To deactivate the appliance, turn the oven functions control knob and the temperature control knob to the Off position.

Oven functions

Oven function		Application
	Off position	The appliance is off.

Oven function		Application
	Conventional Cooking	To bake and roast on one oven level. The top and bottom heating elements operate at the same time.
	Bottom Heat	To bake cakes with crispy or crusty bottom. Only the bottom heating element operates.
	Top Heat	To finish cooked dishes. Only the top heating element operates.
	Grilling	To grill flat food items in small quantities in the middle of the shelf. To make toast.

Additional functions

Cooling fan

When the appliance operates, the cooling fan activates automatically to keep the surfaces of the appliance cool. If you deactivate the appliance, the cooling fan continues to operate until the temperature in the appliance cools down.

Safety thermostat

Incorrect operation of the appliance or defective components can cause dangerous overheating.

To prevent this, the oven has a safety thermostat which interrupts the power supply. The oven activates again automatically when the temperature drops.

Helpful hints and tips

- The appliance has four shelf levels. Count the shelf levels from the bottom of the appliance floor.
- The appliance has a special system which circulates the air and constantly recycles the steam. With this system you can cook in a steamy environment and keep the food soft inside and crusty outside. It decreases the cooking time and energy consumption to a minimum.
- Moisture can condense in the appliance or on the door glass panels. This is normal. Always stand back from the appliance when you open the appliance door while cooking. To decrease the condensation, operate the appliance for 10 minutes before cooking.
- Clean the moisture after each use of the appliance.
- Do not put the objects directly on the appliance floor and do not put aluminium foil on the components when you cook. This can

change the baking results and cause damage to the enamel.

Baking cakes

- Do not open the oven door before 3/4 of the set cooking time is up.
- If you use two baking trays at the same time, keep one empty level between them.

Cooking meat and fish

- Use a deep pan for very fatty food to prevent the oven from stains that can be permanent.
- Leave the meat for approximately 15 minutes before carving so that the juice does not seep out.
- To prevent too much smoke in the oven during roasting, add some water into the deep pan. To prevent the smoke condensation, add water each time after it dries up.

Cooking times

Cooking times depend on the type of food, its consistency, and volume.

Initially, monitor the performance when you cook. Find the best settings (heat setting, cooking time, etc.) for your cookware, recipes and quantities when you use this appliance.

Baking and roasting table

CAKES

TYPE OF DISH	Conventional Cooking		Cooking time [min]	Notes
	Shelf position	Temp [°C]		
Whisked recipes	2	170	45 - 60	In a cake mould
Shortbread dough	2	170	24 - 34	In a cake mould
Buttermilk cheese cake	1	170	60 - 80	In a 26 cm cake mould
Apple cake (Apple pie)	1	170	100 - 120	In two 20 cm cake moulds on a wire shelf
Strudel	2	175	60 - 80	In a baking tray
Jam-tart	2	170	30 - 40	In a 26 cm cake mould
Fruit cake	2	170	60 - 70	In a 26 cm cake mould
Sponge cake (Fatless sponge cake)	2	170	35 - 45	In a 26 cm cake mould
Christmas cake / Rich fruit cake	2	170	50 - 60	In a 20 cm cake mould
Plum cake	2	170	50 - 60	In a bread tin ¹⁾
Small cakes	3	170	20 - 30	In a baking tray
Biscuits	3	150	20 - 30	In a baking tray ¹⁾
Meringues	3	100	90 - 120	In a baking tray
Buns	3	190	15 - 20	In a baking tray ¹⁾
Choux	3	190	25 - 35	In a baking tray ¹⁾
Plate tarts	3	180	45 - 70	In a 20 cm cake mould
Victoria sandwich	1 or 2	180	40 - 55	Left + right in a 20 cm cake mould

1) Preheat for 10 minutes.

BREAD AND PIZZA

TYPE OF DISH	Conventional Cooking		Cooking time [min]	Notes
	Shelf position	Temp [°C]		
White bread	1	190	60 - 70	1 - 2 pieces, 500 gr per piece ¹⁾
Rye bread	1	190	30 - 45	In a bread tin
Bread rolls	2	190	25 - 40	6 - 8 rolls in a baking tray ¹⁾
Pizza	1	190	20 - 30	On a deep pan ¹⁾

TYPE OF DISH	Conventional Cooking		Cooking time [min]	Notes
	Shelf position	Temp [°C]		
Scones	3	200	10 - 20	In a baking tray ¹⁾

1) Preheat for 10 minutes.

FLANS

TYPE OF DISH	Conventional Cooking		Cooking time [min]	Notes
	Shelf position	Temp [°C]		
Pasta flan	2	180	40 - 50	In a mould
Vegetable flan	2	200	45 - 60	In a mould
Quiches	1	190	40 - 50	In a mould
Lasagne	2	200	25 - 40	In a mould
Cannelloni	2	200	25 - 40	In a mould
Yorkshire pudding	2	220	20 - 30	6 pudding mould ¹⁾

1) Preheat for 10 minutes.

MEAT

TYPE OF DISH	Conventional Cooking		Cooking time [min]	Notes
	Shelf position	Temp [°C]		
Beef	2	200	50 - 70	On a wire shelf and a deep pan
Pork	2	180	90 - 120	On a wire shelf and a deep pan
Veal	2	190	90 - 120	On a wire shelf and a deep pan
English roast beef rare	2	210	44 - 50	On a wire shelf and a deep pan
English roast beef medium	2	210	51 - 55	On a wire shelf and a deep pan
English roast beef well done	2	210	55 - 60	On a wire shelf and a deep pan
Shoulder of pork	2	180	120 - 150	On a deep pan
Shin of pork	2	180	100 - 120	2 pieces on a deep pan
Lamb	2	190	110 - 130	Leg
Chicken	2	200	70 - 85	Whole
Turkey	1	180	210 - 240	Whole
Duck	2	175	120 - 150	Whole
Goose	1	175	150 - 200	Whole
Rabbit	2	190	60 - 80	Cut in pieces
Hare	2	190	150 - 200	Cut in pieces

TYPE OF DISH	Conventional Cooking		Cooking time [min]	Notes
	Shelf position	Temp [°C]		
Pheasant	2	190	90 - 120	Whole

FISH

TYPE OF DISH	Conventional Cooking		Cooking time [min]	Notes
	Shelf position	Temp [°C]		
Trout / Sea bream	2	190	40 - 55	3 - 4 fish
Tuna fish / Salmon	2	190	35 - 60	4 - 6 fillets

Grilling

 Preheat the empty oven for 10 minutes, before cooking.

TYPE OF DISH	Quantity		Grilling		Cooking time [min]	
	Pieces	[g]	Shelf position	Temp. [°C]	1st side	2nd side
Fillet steaks	4	800	3	250	12 - 15	12 - 14
Beef steaks	4	600	3	250	10 - 12	6 - 8
Sausages	8	—	3	250	12 - 15	10 - 12
Pork chops	4	600	3	250	12 - 16	12 - 14
Chicken (cut in 2)	2	1000	3	250	30 - 35	25 - 30
Kebabs	4	—	3	250	10 - 15	10 - 12
Breast of chicken	4	400	3	250	12 - 15	12 - 14
Hamburger	6	600	3	250	20 - 30	-
Fish Fillet	4	400	3	250	12 - 14	10 - 12
Toasted sandwiches	4 - 6	—	3	250	5 - 7	—
Toast	4 - 6	—	3	250	2 - 4	2 - 3

Care and cleaning

 **Warning!** Refer to the Safety chapters.

- Clean the front of the appliance with a soft cloth with warm water and a cleaning agent.
- To clean metal surfaces use a usual cleaning agent.
- Clean the oven interior after each use. Then you can remove dirt more easily and it does not burn on.

- Clean stubborn dirt with a special oven cleaner.
- Clean all oven accessories after each use and let them dry. Use a soft cloth with warm water and a cleaning agent.
- If you have nonstick accessories, do not clean them using aggressive agents, sharp-edged objects or a dishwasher. It can destroy nonstick coating.

Stainless steel or aluminium appliances:

Clean the oven door with a wet sponge only.

Dry it with a soft cloth.

Do not use steel wool, acids or abrasive materials, as they can cause damage to the oven surface. Clean the oven control panel with the same precautions.

Cleaning the door gasket

- Regularly do a check of the door gasket. The door gasket is around the frame of the oven cavity. Do not use the appliance if the door gasket is damaged. Contact the Service Centre.
- To clean the door gasket, refer to the general information about cleaning.

Oven lamp

 **Warning!** Be careful when you change the oven lamp. There is a risk of electrical shock.

Before you change the oven lamp:

- Deactivate the oven.
- Remove the fuses in the fuse box or deactivate the circuit breaker.

 Put a cloth on the bottom of the oven to prevent damage to the oven light and glass cover.

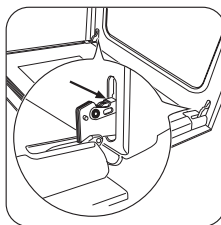
1. Turn the glass cover counterclockwise to remove it.
2. Clean the glass cover.
3. Replace the oven light bulb with an applicable 300 °C heat-resistant oven light bulb. Use the same oven lamp type.
4. Install the glass cover.

Cleaning the oven door

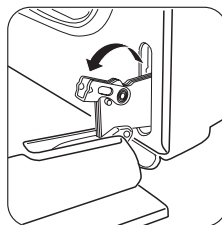
The oven door has two glass panels. You can remove the oven door and the internal glass panel to clean it.

 The oven door can close if you try to remove the internal glass panel before you remove the oven door.

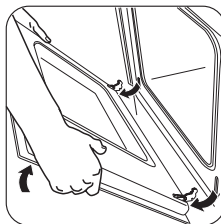
 **Caution!** Do not use the appliance without the glass panels.



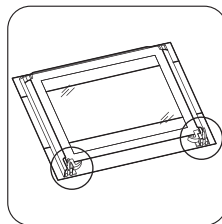
1 Open the door fully and hold the two door hinges.



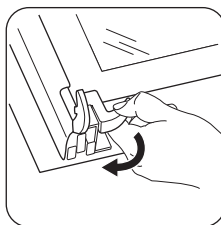
2 Lift and turn the levers on the two hinges.



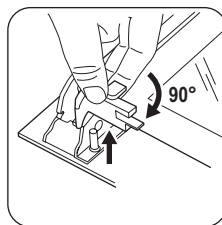
3 Close the oven door to the first opening position (halfway). Then pull forward and remove the door from its seat.



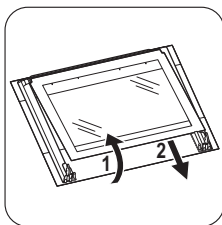
4 Put the door on a soft cloth on a stable surface.



5 Release the locking system to remove the internal glass panel.



6 Turn the two fasteners by 90° and remove them from their seats.



- 7** Carefully lift (step 1) and remove (step 2) the glass panel.

Clean the glass panel with water and soap. Dry the glass panel carefully.

Installing the door and the glass panel

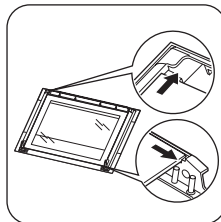
When the cleaning is completed, install the glass panel and the oven door. Do the above steps in the opposite sequence.

What to do if...

Warning! Refer to the Safety chapters.

The screen-printing zone must face the inner side of the door. Make sure that after the installation the surface of the glass panel frame on the screen-printing zones is not rough when you touch it.

Make sure that you install the internal glass panel in the seats correctly. Refer to the illustration.



Problem	Possible cause	Remedy
The appliance does not operate.	The appliance is not activated.	Activate the appliance. Refer to the chapter "Daily Use".
The appliance does not operate.	The fuse in the fuse box is released.	Do a check of the fuse. If the fuse is released more than one time, contact a qualified electrician.
The oven lamp does not operate.	The oven lamp is defective.	Replace the oven lamp.
Steam and condensation collect on the food and in the oven.	You left the dish in the oven for too long.	Do not keep the dishes in the oven for longer than 15 - 20 minutes after the cooking ends.

If you cannot find a solution to the problem yourself, contact your dealer or the service centre.

The necessary data for the service centre is on the rating plate. The rating plate is on the front frame of the appliance cavity.

We recommend that you write the data here:

Model (MOD.)

.....

Product number (PNC)

.....

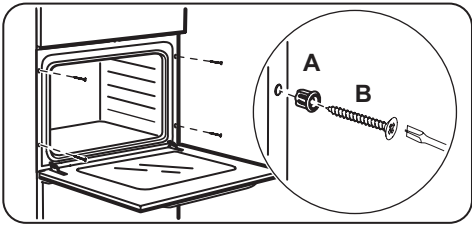
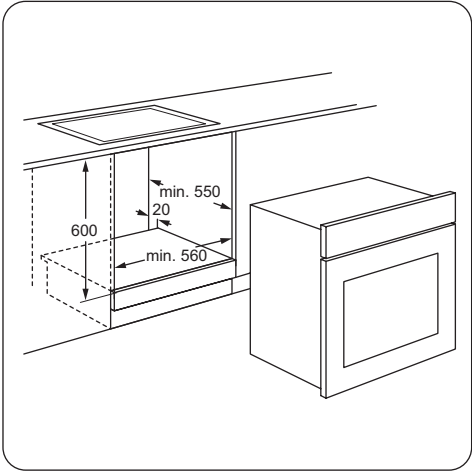
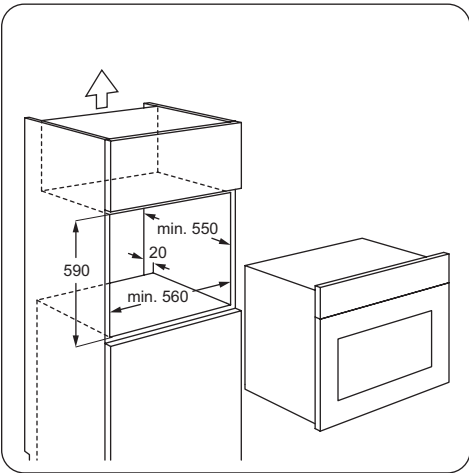
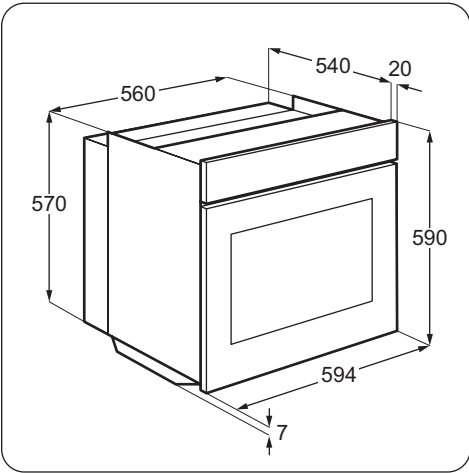
Serial number (S.N.)

.....

Installation

Warning! Refer to the Safety chapters.

Building In



Electrical installation

Warning! Only a qualified person must do the electrical installation.

i The manufacturer is not responsible if you do not follow the safety precautions from the chapter "Safety Information".

This appliance is only supplied with a main cable.

Cable

Cable types applicable for installation or replacement: H07 RN-F, H05 RN-F, H05 RRF, H05 VV-F, H05 V2V2-F (T90), H05 BB-F. For the section of the cable refer to the total power (on the rating plate) and to the table:

Total power	Section of the cable
maximum 1380 W	3 x 0.75 mm ²

Total power	Section of the cable
maximum 2300 W	3 x 1 mm ²
maximum 3680 W	3 x 1.5 mm ²



The earth cord (green / yellow cable) must be 2 cm longer than phase and neutral cables (blue and brown cables).

Environment concerns

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed

information about recycling of this product, please contact your local council, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



Packaging material

The packaging material is environmentally-friendly and recyclable. Plastic parts are marked with international abbreviations such as PE, PS, etc. Dispose of the packaging material in the containers provided for this purpose at your local waste management facility.

Índice

Informações de segurança _____	14	Sugestões e conselhos úteis _____	18
Instruções de segurança _____	15	Manutenção e limpeza _____	22
Descrição do produto _____	17	O que fazer se... _____	24
Antes da primeira utilização _____	17	Instalação _____	24
Utilização diária _____	18	Preocupações ambientais _____	26
Funções adicionais _____	18		

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Informações de segurança

Leia atentamente as instruções fornecidas antes de instalar e utilizar o aparelho. O fabricante não é responsável por lesões ou danos resultantes da instalação e utilização incorrectas. Guarde sempre as instruções junto do aparelho para futura referência.

Segurança para crianças e pessoas vulneráveis

 **Advertência** Risco de asfixia, ferimentos ou incapacidade permanente.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento se forem supervisionadas por um adulto que seja responsável pela sua segurança.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Mantenha todos os materiais de embalagem fora do alcance das crianças.
- Mantenha as crianças e os animais domésticos afastados do aparelho quando este estiver a funcionar ou a arrefecer. As partes acessíveis estão quentes.
- Se o aparelho tiver um dispositivo de segurança para crianças, recomendamos que o active.
- A limpeza e a manutenção básica não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.

Segurança geral

- O interior do aparelho fica quente durante o funcionamento. Não toque nos aquecimentos do aparelho. Utilize sempre luvas de forno para retirar e colocar acessórios ou recipientes de ir ao forno.
- Não use uma máquina de limpar a vapor para limpar o aparelho.
- Desligue a alimentação eléctrica antes de qualquer manutenção.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou raspadores metálicos afiados para limpar a porta de vidro porque podem riscar a superfície e partir o vidro.



Instruções de segurança

Instalação



Advertência A instalação deste aparelho só deve ser efectuada por uma pessoa qualificada.

- Remova todos os elementos da embalagem.
- Não instale nem utilize o aparelho se este estiver danificado.
- Cumpra as instruções de instalação fornecidas com o aparelho.
- Tenha sempre cuidado quando deslocar o aparelho porque o aparelho é pesado. Use sempre luvas de protecção.
- Não puxe o aparelho pela pega.
- Respeite as distâncias mínimas relativamente a outros aparelhos e unidades.
- Certifique-se de que o aparelho é instalado por baixo e ao lado de estruturas seguras.
- As partes laterais do aparelho devem ficar ao lado de aparelhos ou unidades que tenham a mesma altura.

Ligação eléctrica



Advertência Risco de incêndio e choque eléctrico.

- Todas as ligações eléctricas devem ser efectuadas por um electricista qualificado.
- O aparelho tem de ficar ligado à terra.

- Certifique-se de que a informação sobre a ligação eléctrica existente na placa de características está em conformidade com a alimentação eléctrica. Se não estiver, contacte um electricista.
- Utilize sempre uma tomada devidamente instalada e à prova de choques eléctricos.
- Não utilize adaptadores de tomadas duplas ou triplas, nem cabos de extensão.
- Certifique-se de que não danifica a ficha e o cabo de alimentação eléctrica. Contacte a Assistência Técnica ou um electricista para substituir o cabo de alimentação se estiver danificado.
- Não permita que os cabos eléctricos toquem na porta do aparelho, especialmente se a porta estiver quente.
- As protecções contra choques eléctricos das peças isoladas e não isoladas devem estar fixas de modo a não poderem ser retiradas sem ferramentas.
- Ligue a ficha de alimentação eléctrica à tomada apenas no final da instalação. Certifique-se de que a ficha fica acessível após a instalação.
- Se a tomada eléctrica estiver solta, não ligue a ficha.
- Não puxe o cabo de alimentação para desligar o aparelho. Puxe sempre a ficha.

- Utilize apenas dispositivos de isolamento correctos: disjuntores de protecção, fusíveis (os fusíveis de rosca devem ser retirados do suporte), diferenciais e contactores.
- A instalação eléctrica deve possuir um dispositivo de isolamento que lhe permita desligar o aparelho da corrente eléctrica em todos os pólos. O dispositivo de isolamento deve ter uma abertura de contacto com uma largura mínima de 3 mm.

Utilização



Advertência Risco de ferimentos, queimaduras, choque eléctrico e explosão.

- Utilize este aparelho apenas em ambiente doméstico.
- Não altere as especificações deste aparelho.
- Certifique-se de que as aberturas de ventilação não ficam obstruídas.
- Não deixe o aparelho a funcionar sem vigilância.
- Desactive o aparelho após cada utilização.
- Tenha cuidado sempre que abrir a porta do aparelho com este em funcionamento. Pode haver libertação de ar quente.
- Não utilize o aparelho com as mãos húmidas ou se ele estiver em contacto com água.
- Não exerça pressão sobre a porta se ela estiver aberta.
- Não utilize o aparelho como superfície de trabalho ou armazenamento.
- Mantenha a porta do aparelho sempre fechada quando este estiver a funcionar.
- Abra a porta do aparelho com cuidado. A utilização de ingredientes com álcool pode provocar uma mistura de álcool e ar.
- Evite que faíscas ou chamas entrem em contacto com o aparelho quando abrir a porta.
- Não coloque produtos inflamáveis, nem objectos molhados com produtos inflamáveis, no interior, perto ou em cima do aparelho.



Advertência Risco de danos no aparelho.

- Para evitar danos ou descoloração do esmalte:

- Não coloque recipientes de ir ao forno ou outros objectos directamente sobre o fundo da cavidade do aparelho.
- Não coloque folha de alumínio directamente sobre o fundo da cavidade do aparelho.
- Não verta água directamente sobre o aparelho quando este estiver quente.
- Não mantenha pratos e alimentos húmidos no aparelho após acabar de cozinhar.
- Tenha cuidado quando remover ou montar os acessórios.

- A eventual descoloração do esmalte não afecta o desempenho do aparelho. Não representa qualquer defeito em termos de garantia.
- Utilize um tabuleiro para grelhar quando cozer bolos muito húmidos. Caso contrário, os sucos da fruta podem provocar manchas permanentes.

Manutenção e limpeza



Advertência Risco de ferimentos, incêndio e danos no aparelho.

- Antes da manutenção, desactive o aparelho e desligue a ficha de alimentação eléctrica da tomada.
- Certifique-se de que o aparelho está frio. Existe o risco de quebra dos painéis de vidro.
- Substitua imediatamente os painéis de vidro se estiverem danificados. Contacte a Assistência Técnica.
- Tenha cuidado quando retirar a porta do aparelho. A porta é pesada!
- Limpe o aparelho com regularidade para evitar que o material da superfície se deteriore.
- Manter gorduras ou restos de alimentos no aparelho pode provocar incêndio.
- Limpe o aparelho com um pano macio e húmido. Utilize apenas detergentes neutros. Não utilize produtos abrasivos, esfregões, solventes ou objectos metálicos.
- Se utilizar um spray para forno, siga as instruções de segurança da embalagem.
- Não limpe o esmalte catalítico (se aplicável) com nenhum tipo de detergente.

Luz interior

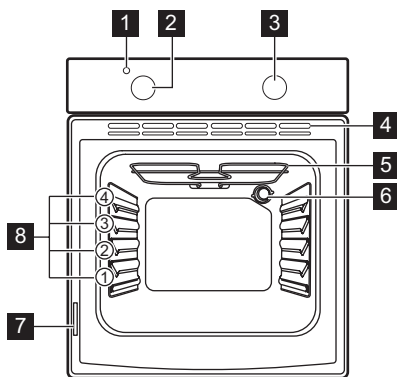
- O tipo de lâmpada normal ou de halogénio utilizado neste aparelho destina-se apenas a aparelhos domésticos. Não a utilize para iluminação em casa.



Advertência Risco de choque eléctrico.

- Antes de substituir a lâmpada, desligue o aparelho da corrente eléctrica.
- Utilize apenas lâmpadas com as mesmas especificações.

Descrição do produto



- 1** Indicador de temperatura

Eliminação



Advertência Risco de ferimentos e asfixia.

- Desligue o aparelho da alimentação eléctrica.
- Corte o cabo de alimentação eléctrica e elimine-o.
- Remova o trinco da porta para evitar que crianças ou animais de estimação possam ficar aprisionados no interior do aparelho.

- 2** Botão da temperatura
- 3** Botão das funções do forno
- 4** Aberturas de ventilação
- 5** Grelhador
- 6** Lâmpada do forno
- 7** Placa de características
- 8** Posições das grelhas

Acessórios do forno

▪ **Prateleira em grelha**

Para recipiente de ir ao forno, forma de bolo, assados.

▪ **Tabuleiro**

Para bolos e biscoitos.

Antes da primeira utilização



Advertência Consulte os capítulos relativos à segurança.

Limpeza inicial

- Retire todos os acessórios e guias laterais amovíveis (se aplicável).
- Limpe o aparelho antes da primeira utilização.

Importante Consulte o capítulo "Manutenção e limpeza".

Pré-aquecimento

Pré-aqueça o aparelho vazio para queimar a gordura restante.

1. Seleccione a função  e a temperatura máxima.
2. Deixe o aparelho funcionar durante 45 minutos.
3. Seleccione a função  e a temperatura máxima.
4. Deixe o aparelho funcionar durante 15 minutos.

Os acessórios podem ficar mais quentes do que o habitual. O aparelho pode emitir algum odor e fumo. Isso é normal. Certifique-se de que a circulação de ar é suficiente.

Utilização diária

 **Advertência** Consulte os capítulos relativos à segurança.

Activar e desactivar o aparelho

- 1. Rode o botão de controlo das funções do forno para uma função do forno.
- 2. Rode o botão de comando da temperatura para uma temperatura.

- O indicador de temperatura mantém-se aceso enquanto a temperatura do aparelho aumenta.
- 3. Para desligar o aparelho, rode o botão de controlo das funções do forno e o botão de comando da temperatura para a posição Off (desligado).

Funções do forno

Função do forno		Aplicação
	Posição Off	O aparelho está desligado (off).
	Aquecimento convencional	Para cozer e assar num nível do forno. Os aquecimentos superior e inferior funcionam em simultâneo.
	Aquecimento inferior	Para cozer bolos com bases estaladiças. Apenas funciona o aquecimento inferior.
	Aquecimento superior	Para terminar pratos cozinhados. Apenas funciona o aquecimento superior.
	Grelhador	Para grelhar alimentos planos em pequenas quantidades no meio da prateleira. Para tostar.

Funções adicionais

Ventoinha de arrefecimento

Quando o aparelho é colocado em funcionamento, a ventoinha de arrefecimento é activada automaticamente para manter as superfícies do aparelho frias. Se desactivar o aparelho, a ventoinha de arrefecimento continua a funcionar até o aparelho arrefecer.

Termóstato de segurança

Se o aparelho for utilizado incorrectamente ou tiver alguma anomalia, pode ocorrer um sobreaquecimento perigoso. Para evitar isso, o forno possui um termóstato de segurança que corta a alimentação eléctrica. O forno volta a activar-se automaticamente quando a temperatura baixar.

Sugestões e conselhos úteis

- O aparelho possui quatro níveis para prateleiras. Conte os níveis para prateleiras a partir da parte inferior do aparelho.
- O aparelho possui um sistema especial que faz circular o ar e renova constantemente o vapor. Este sistema permite cozinhar num ambiente a vapor e manter os alimentos macios por dentro e estaladiços por fora. Diminui o tempo de cozedura e o consumo de energia para valores mínimos.
- Pode ocorrer condensação de humidade no aparelho ou nos painéis de vidro da porta. Isso é normal. Afaste-se sempre do aparelho quando abrir a porta com o forno ligado. Para diminuir a condensação, ligue o aparelho pelo menos 10 minutos antes de começar a cozinhar.
- Limpe a humidade após cada utilização do aparelho.

- Não coloque objectos directamente na parte inferior do aparelho e não cubra os componentes com folha de alumínio para cozinhar. Isso pode alterar os resultados da cozedura e danificar o revestimento de esmalte.

Cozer bolos

- Não abra a porta do forno até ter decorrido 3/4 do tempo de cozedura.
- Se utilizar dois tabuleiros para assar em simultâneo, mantenha um nível vazio entre os mesmos.

Cozinhar carne e peixe

- Utilize um tabuleiro para grelhar quando cozinhar alimentos muito gordurosos, para evitar que o forno fique com manchas que podem ser permanentes.

Tabela para cozer e assar

BOLOS

TIPO DE PRATO	Aquecimento convencional		Tempo de cozedura [min.]	Notas
	Posição da prateleira	Temp. [°C]		
Receitas batidas	2	170	45 - 60	Em forma de bolo
Massa amanteigada	2	170	24 - 34	Em forma de bolo
Cheesecake	1	170	60 - 80	Em forma de bolo de 26 cm
Bolo de maçã (tarte de maçã)	1	170	100 - 120	Em duas formas de bolo de 20 cm ou numa prateleira em grelha
Strudel	2	175	60 - 80	Em tabuleiro para assar
Tarte de compota	2	170	30 - 40	Em forma de bolo de 26 cm
Bolo de fruta	2	170	60 - 70	Em forma de bolo de 26 cm
Pão-de-ló (sem gordura)	2	170	35 - 45	Em forma de bolo de 26 cm
Bolo de Natal / Bolo de fruta rico	2	170	50 - 60	Em forma de bolo de 20 cm
Bolo de ameixa	2	170	50 - 60	Em forma de pão ¹⁾
Bolos pequenos	3	170	20 - 30	Em tabuleiro para assar
Biscoitos	3	150	20 - 30	Em tabuleiro para assar ¹⁾
Merengues	3	100	90 - 120	Em tabuleiro para assar
Pães de leite	3	190	15 - 20	Em tabuleiro para assar ¹⁾
Massa para éclairs e profiteroles	3	190	25 - 35	Em tabuleiro para assar ¹⁾

- Não corte a carne até que passem 15 minutos depois de a retirar do forno, para não perder os sucos.
- Para evitar demasiado fumo no forno quando assar, coloque um pouco de água no tabuleiro. Para evitar a condensação do fumo, vá acrescentando água.

Tempos de cozedura

Os tempos de cozedura dependem do tipo de alimento, da consistência e do volume. No início, monitorize o desempenho quando cozinhar. Quando utilizar este aparelho, procure as melhores definições (nível de cozedura, tempo de cozedura, etc.) para os seus recipientes e para as suas receitas e quantidades.

TIPO DE PRATO	Aquecimento convencional		Tempo de cozedura [min.]	Notas
	Posição da prateleira	Temp. [°C]		
Tartes planas	3	180	45 - 70	Em forma de bolo de 20 cm
Bolo de duas camadas	1 ou 2	180	40 - 55	Esquerda + direita, em forma de bolo de 20 cm

1) Pré-aqueça durante 10 minutos.

PÃO E PIZZA

TIPO DE PRATO	Aquecimento convencional		Tempo de cozedura [min.]	Notas
	Posição da prateleira	Temp. [°C]		
Pão branco	1	190	60 - 70	1 - 2 peças, 500 g cada peça ¹⁾
Pão de centeio	1	190	30 - 45	Em forma de pão
Pãezinhos	2	190	25 - 40	6 - 8 pãezinhos em tabuleiro para assar ¹⁾
Pizza	1	190	20 - 30	Em tabuleiro para grelhar ¹⁾
Scones	3	200	10 - 20	Em tabuleiro para assar ¹⁾

1) Pré-aqueça durante 10 minutos.

FLANS

TIPO DE PRATO	Aquecimento convencional		Tempo de cozedura [min.]	Notas
	Posição da prateleira	Temp. [°C]		
Flan de massa	2	180	40 - 50	Em forma
Flan de vegetais	2	200	45 - 60	Em forma
Quiches	1	190	40 - 50	Em forma
Lasanha	2	200	25 - 40	Em forma
Canelones	2	200	25 - 40	Em forma
Pudim Yorkshire	2	220	20 - 30	6 formas de pudim ¹⁾

1) Pré-aqueça durante 10 minutos.

CARNE

TIPO DE PRATO	Aquecimento convencional		Tempo de cozedura [min.]	Notas
	Posição da prateleira	Temp. [°C]		
Carne de vaca	2	200	50 - 70	Numa prateleira em grelha e tabuleiro para grelhar
Porco	2	180	90 - 120	Numa prateleira em grelha e tabuleiro para grelhar
Vitela	2	190	90 - 120	Numa prateleira em grelha e tabuleiro para grelhar
Carne assada, mal passada	2	210	44 - 50	Numa prateleira em grelha e tabuleiro para grelhar
Carne assada, média	2	210	51 - 55	Numa prateleira em grelha e tabuleiro para grelhar
Carne assada, bem passada	2	210	55 - 60	Numa prateleira em grelha e tabuleiro para grelhar
Pá de porco	2	180	120 - 150	Em tabuleiro para grelhar
Lombo de porco	2	180	100 - 120	2 pedaços em tabuleiro para grelhar
Borrego	2	190	110 - 130	Perna
Frango	2	200	70 - 85	Inteiro
Peru	1	180	210 - 240	Inteiro
Pato	2	175	120 - 150	Inteiro
Ganso	1	175	150 - 200	Inteiro
Coelho	2	190	60 - 80	Em pedaços
Lebre	2	190	150 - 200	Em pedaços
Faisão	2	190	90 - 120	Inteiro

PEIXE

TIPO DE PRATO	Aquecimento convencional		Tempo de cozedura [min.]	Notas
	Posição da prateleira	Temp. [°C]		
Truta / Dourada	2	190	40 - 55	3 - 4 peixes
Atum / Salmão	2	190	35 - 60	4 - 6 filetes

Grelhador

 Pré-aqueça o forno vazio durante 10 minutos antes de cozinhar.

TIPO DE PRATO	Quantidade		Grelhador		Tempo de cozedura [min.]	
	Peças	[g]	Posição da prateleira	Temp. [°C]	1.º lado	2.º lado
Bifes do lombo	4	800	3	250	12 - 15	12 - 14
Bife de novilho	4	600	3	250	10 - 12	6 - 8
Salsichas	8	—	3	250	12 - 15	10 - 12
Costeletas de porco	4	600	3	250	12 - 16	12 - 14
Frango (cortado em 2)	2	1000	3	250	30 - 35	25 - 30
Espetadas	4	—	3	250	10 - 15	10 - 12
Peito de frango	4	400	3	250	12 - 15	12 - 14
Hambúrguer	6	600	3	250	20 - 30	-
Filetes de peixe	4	400	3	250	12 - 14	10 - 12
Sandwiches tostadas	4 - 6	—	3	250	5 - 7	—
Tostas	4 - 6	—	3	250	2 - 4	2 - 3

Manutenção e limpeza

 **Advertência** Consulte os capítulos relativos à segurança.

- Limpe a parte da frente do aparelho com um pano macio, água quente e um produto de limpeza.
- Para limpar as superfícies metálicas, utilize um produto de limpeza habitual.
- Após cada utilização, limpe o interior do forno. Desta forma, a sujidade não ficará queimada e poderá removê-la com mais facilidade.
- Limpe a sujidade persistente com um produto de limpeza especial para forno.
- Limpe todos os acessórios do forno após cada utilização e deixe-os secar. Utilize um pano macio com água quente e um produto de limpeza.
- Se tiver acessórios anti-aderentes, não os limpe com produtos de limpeza agressivos ou objectos afiados, nem na máquina de lavar loiça. Pode destruir a camada anti-aderente.

 **Aparelhos de aço inoxidável ou alumínio:**

Limpe a porta do forno apenas com uma esponja molhada. Seque com um pano macio.

Não utilize esfregões de palha-de-aço, ácidos ou materiais abrasivos, pois podem danificar a superfície do forno. Limpe o painel de comandos do forno com as mesmas precauções.

Limpar a junta da porta

- Verifique regularmente a junta da porta. A junta da porta encontra-se em volta da estrutura da cavidade do forno. Não utilize o aparelho se a junta da porta estiver danificada. Contacte o Centro de Assistência Técnica.
- Para limpar a junta da porta, consulte as informações gerais sobre limpeza.

Lâmpada do forno

 **Advertência** Tenha cuidado quando substituir a lâmpada do forno. Existe o risco de choque eléctrico.

Antes de substituir a lâmpada do forno:

- Desactive o forno.
- Retire os fusíveis da caixa de fusíveis ou desligue o disjuntor.

i Coloque um pano no fundo do forno para proteger a lâmpada do forno e a protecção de vidro.

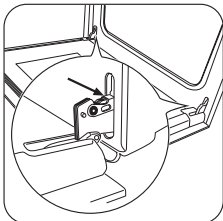
1. Rode a protecção de vidro para a esquerda e retire-a.
2. Limpe a protecção de vidro.
3. Substitua a lâmpada do forno por uma lâmpada adequada para forno, resistente ao calor até 300 °C.
Utilize uma lâmpada do forno do mesmo tipo.
4. Instale a protecção de vidro.

Limpeza da porta do forno

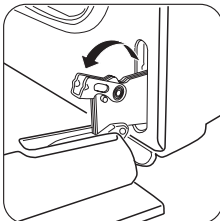
A porta do forno tem dois painéis de vidro. Pode remover a porta do forno e o painel de vidro interior para limpar.

i A porta do forno pode fechar-se se tentar remover o painel de vidro interior antes de remover a porta do forno.

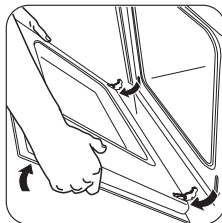
! **Cuidado** Não utilize o aparelho sem os painéis de vidro.



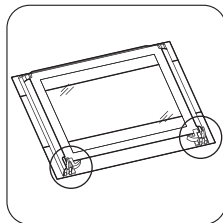
1 Abra a porta totalmente e segure nas duas dobradiças da porta.



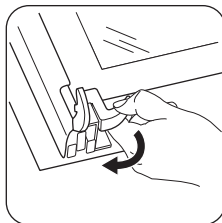
2 Levante e rode as alavancas das duas dobradiças.



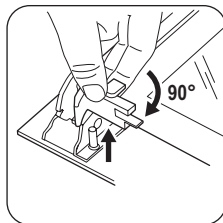
3 Feche a porta do forno até à primeira posição de abertura (meio). Em seguida, puxe para a frente e remova a porta do respectivo lugar.



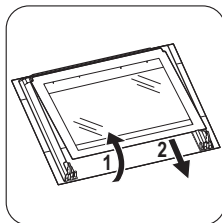
4 Coloque a porta numa superfície estável protegida por um pano macio.



5 Liberte o sistema de bloqueio para remover o painel de vidro interior.



6 Rode os dois fixadores 90° e removê-los dos respectivos lugares.



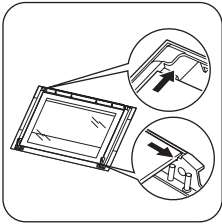
7 Com cuidado, levante (passo 1) e remova (passo 2) o painel de vidro.

Limpe o painel de vidro com água e detergente. Seque cuidadosamente o painel de vidro.

Instalar a porta e o painel de vidro

Quando a limpeza estiver concluída, instale o painel de vidro e a porta do forno. Siga os passos descritos acima na sequência oposta.

A zona com a serigrafia tem de ficar voltada para o interior do forno. Certifique-se de que, após a instalação, a superfície da moldura do painel de vidro na zona da serigrafia não é rugosa. Certifique-se de que instala o painel de vidro interior correctamente nos respectivos alojamentos. Observe a ilustração.



O que fazer se...

 **Advertência** Consulte os capítulos relativos à segurança.

Problema	Causa possível	Solução
O aparelho não funciona.	O aparelho não está activado.	Active o aparelho. Consulte o capítulo "Utilização diária".
O aparelho não funciona.	O disjuntor do quadro eléctrico está desligado.	Verifique o disjuntor. Se o disjuntor disparar mais do que uma vez, contacte um electricista qualificado.
A lâmpada do forno não acende.	A lâmpada do forno está avariada.	Substitua a lâmpada do forno.
Há vapor e água condensada nos alimentos e no forno.	Deixou um prato no forno demasiado tempo.	Não deixe os pratos no forno por mais de 15-20 minutos após a conclusão da cozedura.

Se não conseguir encontrar uma solução para o problema, contacte o seu fornecedor ou o Centro de Assistência Técnica. Os dados de contacto do Centro de Assistência Técnica encontram-se na placa de caracte-

rísticas. A placa de características está na moldura frontal da cavidade do aparelho.

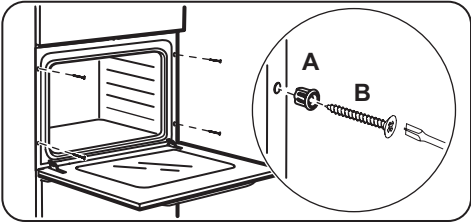
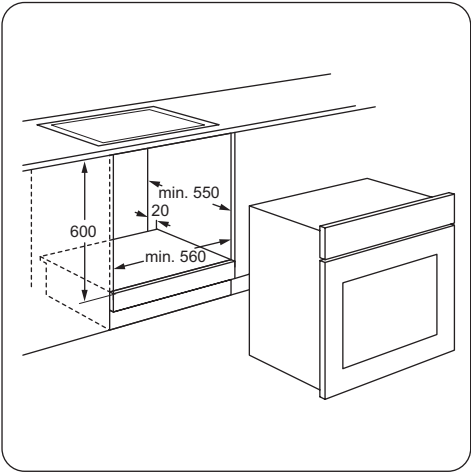
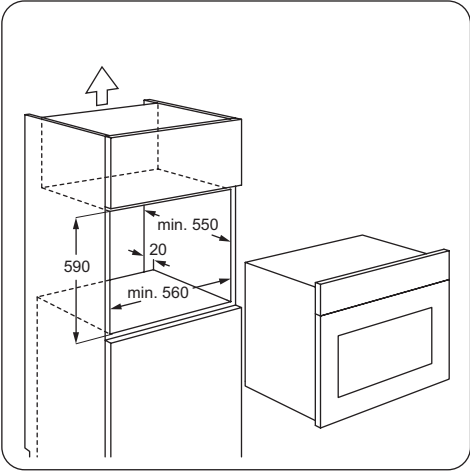
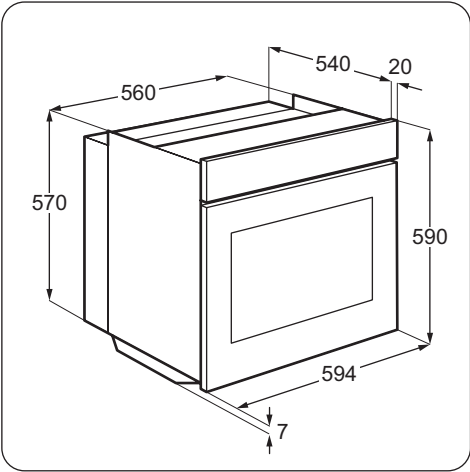
Recomendamos que anote os dados aqui:

Modelo (MOD.)
Número do produto (PNC)
Número de série (S.N.)

Instalação

 **Advertência** Consulte os capítulos relativos à segurança.

Encastre



Instalação eléctrica

⚠ Advertência A instalação eléctrica só deve ser efectuada por uma pessoa qualificada.

i O fabricante não é responsável pelo não cumprimento das precauções de segurança do capítulo “Informações de segurança”.

Este aparelho é fornecido apenas com um cabo de alimentação.

Cabo

Tipos de cabos aplicáveis para instalação ou substituição: H07 RN-F, H05 RN-F, H05 RRF, H05 VV-F, H05 V2V2-F (T90), H05 BB-F. Para informações sobre a secção do cabo, consulte a potência total (na placa de características) e a tabela:

Potência total	Secção do cabo
máximo de 1380 W	3 x 0,75 mm ²

Potência total	Secção do cabo
máximo de 2300 W	3 x 1 mm ²
máximo de 3680 W	3 x 1,5 mm ²

O cabo de terra (cabo verde/amarelo) tem de ser 2 cm mais comprido do que os cabos de fase e neutro (cabos azul e castanho).



Preocupações ambientais

O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a

reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.



Material da embalagem

O material utilizado na embalagem é ecológico e reciclável. As peças de plástico estão marcadas com abreviaturas internacionais como, por exemplo, PE, PS, etc. Coloque o material da embalagem nos contentores disponibilizados para o efeito, nos locais de eliminação de resíduos da sua área.

Índice de materias

Información sobre seguridad	27	Consejos útiles	31
Instrucciones de seguridad	28	Mantenimiento y limpieza	35
Descripción del producto	30	Qué hacer si...	37
Antes del primer uso	30	Instalación	37
Uso diario	31	Aspectos medioambientales	39
Funciones adicionales	31		

Salvo modificaciones.

Información sobre seguridad

Antes de instalar y utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones facilitadas. El fabricante no se hace responsable de los daños y lesiones causados por una instalación y uso incorrectos. Guarde siempre las instrucciones junto con el aparato para futuras consultas.

Seguridad de niños y personas vulnerables

 **Advertencia** Existe riesgo de sufrir asfixia, lesiones o incapacidad permanente.

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con la supervisión de una persona que se responsabilice de su seguridad.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Mantenga los materiales de embalaje alejados de los niños.
- Mantenga a los niños y mascotas alejados del aparato cuando esté funcionando o enfriándose. Las piezas de fácil acceso están calientes.
- Si el aparato dispone de dispositivo de seguridad para niños, se recomienda activarlo.
- Evite que un niño lleve a cabo la limpieza y el mantenimiento de usuario sin la supervisión adecuada.

Seguridad general

- El aparato se calienta cuando está en funcionamiento. No toque las resistencias del aparato. Utilice siempre guantes de horno cuando introduzca o retire accesorios o utensilios refractarios.
- No utilice un limpiador a vapor para limpiar el aparato.
- Antes de realizar tareas de mantenimiento, corte la corriente eléctrica.
- No utilice limpiadores abrasivos ásperos ni rascadores de metal afilado para limpiar la puerta de cristal si no quiere arañar su superficie, lo que podría hacer que el cristal se hiciese añicos.



Instrucciones de seguridad

Instalación



Advertencia Sólo un técnico cualificado puede instalar el aparato.

- Retire todo el embalaje.
- No instale ni utilice un aparato dañado.
- Siga las instrucciones de instalación suministradas con el aparato.
- El aparato es pesado, tenga cuidado siempre cuando lo mueva. Utilice siempre guantes de protección.
- No tire nunca del aparato sujetando el asa.
- Respete siempre la distancia mínima entre el aparato y los demás electrodomésticos y mobiliario.
- Asegúrese de que el aparato se instala debajo y junto a estructuras seguras.
- Los laterales del aparato deben colocarse junto a otros aparatos o muebles de la misma altura.

Conexión eléctrica



Advertencia Riesgo de incendios y descargas eléctricas.

- Todas las conexiones eléctricas deben realizarse por electricistas cualificados.
- El aparato debe quedar conectado a tierra.

- Asegúrese de que las especificaciones eléctricas de la placa coinciden con las del suministro eléctrico de su hogar. En caso contrario, póngase en contacto con un electricista.
- Utilice siempre una toma con aislamiento de conexión a tierra correctamente instalada.
- No utilice adaptadores de enchufes múltiples ni cables prolongadores.
- Asegúrese de no provocar daños en el enchufe ni en el cable de red. Póngase en contacto con un electricista o con el servicio técnico para cambiar un cable de red dañado.
- Evite que el cable de red entre en contacto con la puerta del aparato, especialmente si la puerta está caliente.
- Los mecanismos de protección contra descargas eléctricas de componentes con corriente y aislados deben fijarse de forma que no puedan aflojarse sin utilizar herramientas.
- Conecte el enchufe a la toma de corriente únicamente cuando haya terminado la instalación. Asegúrese de tener acceso al enchufe del suministro de red una vez instalado el aparato.
- Si la toma de corriente está floja, no conecte el enchufe.
- No desconecte el aparato tirando del cable de conexión a la red. Tire siempre del enchufe.

- Use únicamente dispositivos de aislamiento correctos: línea con protección contra los cortocircuitos, fusibles (tipo tornillo que puedan retirarse del soporte), dispositivos de fuga a tierra y contactores.
- La instalación eléctrica debe tener un dispositivo de aislamiento que permita desconectar el aparato de todos los polos de la red. El dispositivo de aislamiento debe tener una apertura de contacto con una anchura mínima de 3 mm.

Uso del aparato

 **Advertencia** Riesgo de lesiones, quemaduras, descargas eléctricas o explosiones.

- Utilice este aparato en entornos domésticos.
- No cambie las especificaciones de este aparato.
- Cerciórese de que los orificios de ventilación no están obstruidos.
- No deje nunca el aparato desatendido mientras está en funcionamiento.
- Desactive el aparato después de cada uso.
- Tenga cuidado al abrir la puerta del aparato cuando éste esté en funcionamiento. Pueden liberarse vapores calientes.
- No utilice el aparato con las manos mojadas ni cuando entre en contacto con el agua.
- No ejerza presión sobre la puerta abierta.
- No utilice el aparato como superficie de trabajo ni de almacenamiento.
- Mantenga siempre cerrada la puerta del aparato cuando éste esté en funcionamiento.
- Abra la puerta del aparato con cuidado. El uso de ingredientes con alcohol puede generar una mezcla de alcohol y aire.
- Procure que no haya chispas ni fuego encendido cerca cuando se abra la puerta del aparato.
- No coloque productos inflamables ni objetos mojados con productos inflamables dentro, cerca o encima del aparato.

 **Advertencia** Podría dañar el aparato.

- Para evitar daños o decoloraciones del esmalte:
 - no coloque recipientes ni otros objetos directamente sobre la base del aparato.
 - no coloque papel de aluminio directamente en la parte inferior del aparato.
 - No ponga agua directamente en el aparato caliente.
 - No deje platos húmedos ni comida en el aparato una vez finalizada la cocción.
 - Preste especial atención al desmontar o instalar los accesorios.
- La pérdida de color del esmalte no afecta al rendimiento del aparato. No se considera un defecto en cuanto al derecho de garantía.
- Utilice una bandeja honda para pasteles húmedos. Los jugos de las frutas podrían ocasionar manchas permanentes.

Mantenimiento y limpieza

 **Advertencia** Riesgo de lesiones, incendio o de ocasionar daños al aparato.

- Antes de proceder con el mantenimiento, apague el aparato y desconecte el enchufe de la red.
- Asegúrese de que el aparato esté frío. Los paneles de cristal pueden romperse.
- Cambie inmediatamente los paneles de cristal de la puerta que estén dañados. Póngase en contacto con el servicio técnico.
- Tenga mucho cuidado al desmontar la puerta del aparato. ¡La puerta es muy pesada!
- Limpie periódicamente el aparato para evitar el deterioro del material de la superficie.
- Los restos de comida o grasa en el interior del aparato podrían provocar un incendio.
- Limpie el aparato con un paño suave humedecido. Utilice sólo detergentes neutros. No utilice productos abrasivos, estropajos duros, disolventes ni objetos de metal.
- Si utiliza aerosoles de limpieza para hornos, siga las instrucciones del envase.
- No limpie el esmalte catalítico (en su caso) con ningún tipo de detergente.

Luz interna

- El tipo de bombilla o lámpara halógena utilizada para este aparato es específica para aparatos domésticos. No debe utilizarse para la iluminación doméstica.

Advertencia Riesgo de descargas eléctricas.

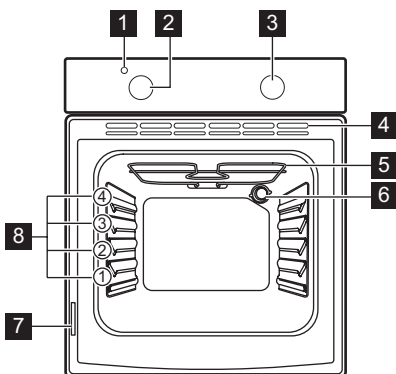
- Antes de cambiar la bombilla, desconecte el aparato del suministro de red.
- Utilice sólo bombillas con las mismas especificaciones.

Desecho

Advertencia Existe riesgo de lesiones o asfixia.

- Desconecte el aparato de la red.
- Corte el cable de conexión a la red y deséchelo.
- Retire el pestillo de la puerta para evitar que los niños y las mascotas queden encerrados en el aparato.

Descripción del producto



1 Indicador de temperatura

- 2** Mando de temperatura
- 3** Mando de las funciones del horno
- 4** Aberturas de ventilación
- 5** Grill
- 6** Bombilla del horno
- 7** Placa de características
- 8** Posiciones de las parrillas

Accesorios del horno

- Parrilla**
Para utensilios de cocina, pasteles en molde, asados.
- Bandeja**
Para bizcochos y galletas.

Antes del primer uso

Advertencia Consulte los capítulos sobre seguridad.

Limpieza inicial

- Retire todos los accesorios y carriles laterales extraíbles (en su caso).
- Limpie el interior del aparato antes de utilizarlo por primera vez.

Importante Consulte el capítulo "Mantenimiento y limpieza".

Calentamiento previo

Precaliente el aparato vacío para quemar los restos de grasa.

- Ajuste la función y la temperatura máxima.
- Deje que el aparato funcione durante 45 minutos.
- Ajuste la función y la temperatura máxima.
- Deje que el aparato funcione durante 15 minutos.

Los accesorios se pueden calentar más de lo habitual. El aparato puede emitir olores y humos. Esto es totalmente normal. Asegúrese de que haya una buena ventilación.

Uso diario

 **Advertencia** Consulte los capítulos sobre seguridad.

Encendido y apagado del aparato

- 1. Gire el mando del horno hasta la función que desee.
- 2. Gire el mando de control de la temperatura hasta la temperatura adecuada.

- El indicador de temperatura permanece encendido mientras el horno alcanza la temperatura elegida.
- 3. Para desactivar el aparato, gire el mando de función del horno y el mando de control de la temperatura a la posición de desconexión.

Funciones del horno

Función del horno		Aplicación
	Apagado	El aparato está apagado.
	Calor superior + inferior	Para hornear y asar en un nivel del horno. Las resistencias superior e inferior funcionan al mismo tiempo.
	Calor inferior	Para hornear pasteles con base crujiente. Solo funciona la resistencia inferior.
	Bóveda	Para terminar platos cocinados. Solo funciona la resistencia superior.
	Grill	Para asar al grill pequeñas cantidades de alimentos de poco espesor en el centro de la parrilla. Para hacer tostadas.

Funciones adicionales

Ventilador de enfriamiento

Cuando el aparato funciona, el ventilador de refrigeración se pone en marcha automáticamente para mantener frías las superficies del aparato. Si se desactiva el aparato, el ventilador puede seguir funcionando hasta que se enfríe el aparato.

Termostato de seguridad

El funcionamiento incorrecto del aparato o los componentes defectuosos pueden provocar sobrecalentamientos peligrosos. Para evitarlo, el

horno dispone de un termostato de seguridad que interrumpe la alimentación. El horno se vuelve a conectar automáticamente cuando desciende la temperatura.

Consejos útiles

- El aparato tiene cuatro niveles. Estos niveles se ordenan contándolos de abajo a arriba desde la solera del aparato.
- El aparato está dotado con un sistema especial que hace circular el aire y recicla constantemente el vapor. Gracias a este sistema

puede cocinar con un entorno de vapor y mantener los alimentos blandos en su interior y crujientes en su exterior. Ello reduce al mínimo el tiempo de cocción y el consumo de energía.

- La humedad puede llegar a condensarse en el aparato o en los paneles de cristal. Esto es totalmente normal. Manténgase alejado del aparato siempre que abra la puerta mientras está en funcionamiento. Si desea reducir la condensación, ponga en funcionamiento el aparato 10 minutos antes de cocinar.
- Limpie la humedad después de cada uso del aparato.
- No coloque objetos directamente sobre la solera del aparato ni cubra los componentes con papel de aluminio cuando cocine. De lo contrario puede que se alteren los resultados de la cocción y se dañe el esmalte.

Repostería

- No abra la puerta del horno antes de que transcurran 3/4 partes del tiempo de cocción establecido.
- Si utiliza dos bandejas al mismo tiempo, deje un nivel libre entre ambas.

Carnes y pescados

- Utilice una bandeja honda con los alimentos muy grasos para evitar que el horno quede manchado de forma permanente.

- Antes de trincar la carne, déjela reposar unos 15 minutos, como mínimo, para que retenga los jugos.
- Para evitar que se forme mucho humo en el horno, vierta un poco de agua en la bandeja honda. Para evitar la condensación de humos, añada agua después de que se seque cada vez.

Tiempos de cocción

Los tiempos de cocción dependen del tipo de alimento, de su consistencia y del volumen. Inicialmente, supervise el rendimiento cuando cocine. Busque los mejores ajustes (de calor, tiempo de cocción, etc.) para sus recipientes, recetas y cantidades cuando utilice este aparato.

Cuadro de especificaciones para hornear y asar

REPOSTERÍA

TIPO DE ALIMENTO	Calor superior + inferior		Tiempo de cocción (min)	Notas
	Posición de la parrilla	Temp. (°C)		
Masas batidas	2	170	45 - 60	En molde de repostería
Masa con mantequilla	2	170	24 - 34	En molde de repostería
Tarta de queso	1	170	60 - 80	En molde de repostería de 26 cm
Tarta o pastel de manzana	1	170	100 - 120	En dos moldes de repostería de 20 cm en una parrilla
Strudel	2	175	60 - 80	En bandeja de repostería
Tarta de mermelada	2	170	30 - 40	En molde de repostería de 26 cm
Pastel de fruta	2	170	60 - 70	En molde de repostería de 26 cm
Bizcocho (bizcocho sin grasa)	2	170	35 - 45	En molde de repostería de 26 cm
Pastel de Navidad / Pastel de fruta	2	170	50 - 60	En molde de repostería de 20 cm
Tarta de ciruelas	2	170	50 - 60	En molde para pan ¹⁾

TIPO DE ALIMENTO	Calor superior + inferior		Tiempo de cocción (min)	Notas
	Posición de la parrilla	Temp. (°C)		
Pastelillos	3	170	20 - 30	En bandeja de repostería
Galletas	3	150	20 - 30	En bandeja de repostería ¹⁾
Merengues	3	100	90 - 120	En bandeja de repostería
Bollos	3	190	15 - 20	En bandeja de repostería ¹⁾
Masa de relleno	3	190	25 - 35	En bandeja de repostería ¹⁾
Tartaletas	3	180	45 - 70	En molde de repostería de 20 cm
Tarta Victoria	1 o 2	180	40 - 55	Izquierda + derecha en molde de repostería de 20 cm

1) Precalentar durante 10 minutos.

PAN Y PIZZA

TIPO DE ALIMENTO	Calor superior + inferior		Tiempo de cocción (min)	Notas
	Posición de la parrilla	Temp. (°C)		
Pan blanco	1	190	60 - 70	1 - 2 piezas, 500 g cada pieza ¹⁾
Pan de centeno	1	190	30 - 45	En molde de pan
Panecillos	2	190	25 - 40	6 - 8 panecillos en una bandeja de repostería ¹⁾
Pizza	1	190	20 - 30	En una bandeja honda ¹⁾
Bollitos	3	200	10 - 20	En bandeja de repostería ¹⁾

1) Precalentar durante 10 minutos.

FLANES

TIPO DE ALIMENTO	Calor superior + inferior		Tiempo de cocción (min)	Notas
	Posición de la parrilla	Temp. (°C)		
Pudin de pasta	2	180	40 - 50	En un molde
Tarta de verduras	2	200	45 - 60	En un molde
Quiches	1	190	40 - 50	En un molde
Lasaña	2	200	25 - 40	En un molde
Canelones	2	200	25 - 40	En un molde
Pudin Yorkshire	2	220	20 - 30	6 moldes de pudin ¹⁾

1) Precalentar durante 10 minutos.

CARNE

TIPO DE ALIMENTO	Calor superior + inferior		Tiempo de cocción (min)	Notas
	Posición de la parrilla	Temp. (°C)		
Carne de vacuno	2	200	50 - 70	En una bandeja honda en una parrilla
Cerdo	2	180	90 - 120	En una bandeja honda en una parrilla
Ternera	2	190	90 - 120	En una bandeja honda en una parrilla
Rosbif poco hecho	2	210	44 - 50	En una bandeja honda en una parrilla
Rosbif en su punto	2	210	51 - 55	En una bandeja honda en una parrilla
Rosbif muy hecho	2	210	55 - 60	En una bandeja honda en una parrilla
Paletilla de cerdo	2	180	120 - 150	En una bandeja honda
Morcillo de cerdo	2	180	100 - 120	2 piezas en una bandeja honda
Cordero	2	190	110 - 130	Pata
Pollo	2	200	70 - 85	Entero
Pavo	1	180	210 - 240	Entero
Pato	2	175	120 - 150	Entero
Ganso	1	175	150 - 200	Entero
Conejo	2	190	60 - 80	Troceado
Liebre	2	190	150 - 200	Troceada
Faisán	2	190	90 - 120	Entero

PESCADO

TIPO DE ALIMENTO	Calor superior + inferior		Tiempo de cocción (min)	Notas
	Posición de la parrilla	Temp. (°C)		
Trucha/Besugo	2	190	40 - 55	3 - 4 pescados
Atún/Salmón	2	190	35 - 60	4 - 6 filetes

Grill

 Precaliente el horno vacío durante 10 minutos antes de cocinar.

TIPO DE ALIMENTO	Cantidad		Grill		Tiempo de cocción (min)	
	Piezas	(g)	Posición de la parrilla	Temp. (°C)	1ª cara	2ª cara
Filetes de solomillo	4	800	3	250	12 - 15	12 - 14

TIPO DE ALIMENTO	Cantidad		Grill		Tiempo de cocción (min)	
	Piezas	(g)	Posición de la parrilla	Temp. (°C)	1ª cara	2ª cara
Filetes de vacuno	4	600	3	250	10 - 12	6 - 8
Salchichas	8	—	3	250	12 - 15	10 - 12
Chuletas de cerdo	4	600	3	250	12 - 16	12 - 14
Pollo (cortado en dos)	2	1000	3	250	30 - 35	25 - 30
Brochetas	4	—	3	250	10 - 15	10 - 12
Pechuga de pollo	4	400	3	250	12 - 15	12 - 14
Hamburguesa	6	600	3	250	20 - 30	-
Filete de pescado	4	400	3	250	12 - 14	10 - 12
Sándwiches	4 - 6	—	3	250	5 - 7	—
Tostadas	4 - 6	—	3	250	2 - 4	2 - 3

Mantenimiento y limpieza

 **Advertencia** Consulte los capítulos sobre seguridad.

- Limpie la parte delantera del aparato con un paño suave humedecido en agua templada y jabón neutro.
- Limpie las superficies metálicas con jabón neutro.
- Limpie el interior del horno después de cada uso. Así podrá retirar la suciedad más fácilmente e impedirá que se queme.
- Elimine la suciedad resistente con limpiadores especiales para hornos.
- Limpie todos los accesorios del horno después de cada uso y deje que se sequen. Utilice un paño suave humedecido en agua templada y jabón neutro.
- No trate los recipientes antiadherentes con productos agresivos u objetos punzantes ni los lave en el lavavajillas. Podría dañar el esmalte antiadherente.

Aparatos de acero inoxidable o aluminio:

Limpie la puerta del horno únicamente con una esponja húmeda. Séquela con un paño suave. No utilice productos abrasivos, ácidos ni estropajos de acero, ya que pueden dañar la superfi-

cie del horno. Limpie el panel de control del horno teniendo en cuenta las mismas precauciones.

Limpieza de la junta de la puerta

- Verifique periódicamente la junta de la puerta. La junta de la puerta rodea el marco del interior del horno. No utilice el aparato si la junta de la puerta está dañada. Póngase en contacto con el servicio técnico.
- Si desea limpiar la junta de la puerta, remítase a la información general sobre limpieza.

Bombilla del horno

 **Advertencia** Tenga cuidado al cambiar la bombilla del horno. Existe riesgo de descarga eléctrica.

Antes de cambiar la bombilla del horno:

- Apague el horno.
- Retire los fusibles de la caja de fusibles o desconecte el disyuntor.

 Coloque un paño en el fondo del horno para proteger la luz y la tapa de cristal.

1. Gire la tapa de cristal hacia la izquierda para extraerla.
2. Limpie la tapa de cristal.

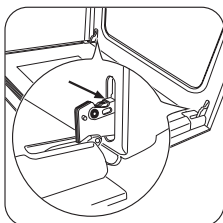
3. Cambie la bombilla del horno por otra resistente al calor que soporte temperaturas de hasta 300 °C.
Utilice una bombilla de horno del mismo tipo.
4. Coloque la tapa de cristal.

Limpieza de la puerta del horno

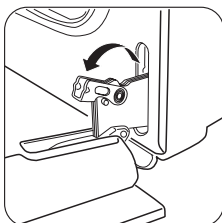
La puerta del horno tiene dos paneles de cristal. Retire la puerta del horno y los paneles internos de cristal para limpiarlos.

i La puerta del horno puede cerrarse si intenta retirar los paneles de cristal antes de quitar la puerta.

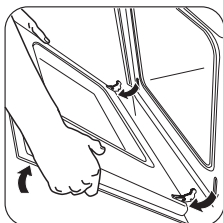
! **Precaución** No utilice el aparato sin los paneles de cristal.



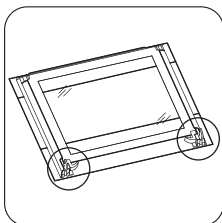
1 Abra completamente la puerta del horno y sujete las dos bisagras.



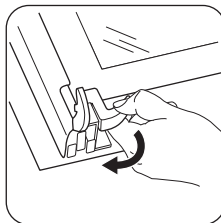
2 Levante y gire las palancas de las dos bisagras.



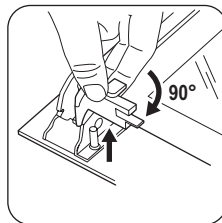
3 Cierre la puerta del horno hasta la primera posición de apertura (la mitad). A continuación, tire de la puerta hacia adelante para desengancharla.



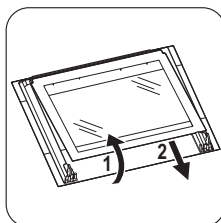
4 Coloque la puerta sobre una superficie estable y protegida por un paño suave.



5 Libere el sistema de bloqueo para retirar los paneles de cristal.



6 Gire los dos pasadores en un ángulo de 90° y extraígalos de sus asientos.



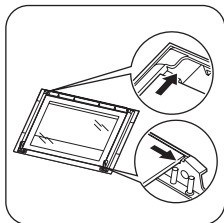
7 Levante con cuidado (paso 1) y retire (paso 2) los paneles de cristal.

Limpie el panel de cristal con agua y jabón. Seque el panel de cristal con cuidado.

Instalación de la puerta y el panel de cristal

Cuando haya terminado la limpieza, instale los paneles de cristal y la puerta del horno. Lleve a cabo los pasos anteriores en orden inverso. La cara impresa debe mirar hacia el interior de la puerta. Después de la instalación, asegúrese de que la superficie del marco del panel de cristal de las caras impresas no esté áspera cuando la toque.

Asegúrese de que coloca el panel de cristal interno en los soportes correctos. Consulte la ilustración.



Qué hacer si...



Advertencia Consulte los capítulos sobre seguridad.

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato está apagado.	Encienda el aparato. Consulte el capítulo "Uso diario".
El aparato no funciona.	Ha saltado un fusible de la caja de fusibles.	Compruebe el fusible. Si el fusible salta más de una vez, póngase en contacto con un electricista cualificado.
La bombilla del horno no funciona.	La bombilla es defectuosa.	Cambie la bombilla del horno.
Se acumulan vapor y condensación en los alimentos y en el horno.	Los platos han permanecido en el horno demasiado tiempo.	No deje los platos en el horno más de 15-20 minutos tras finalizar el proceso de cocción.

Si no lograra subsanar el problema, dirijase al Centro de servicio técnico. Los datos necesarios para el servicio técnico están en la placa de características. La placa de

características se encuentra en el marco delantero de la cavidad del aparato.

Es conveniente que los anote aquí:

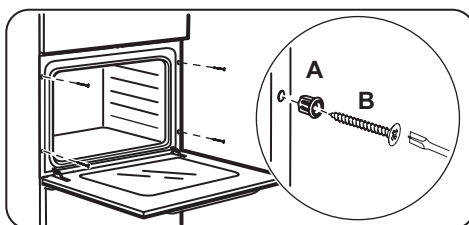
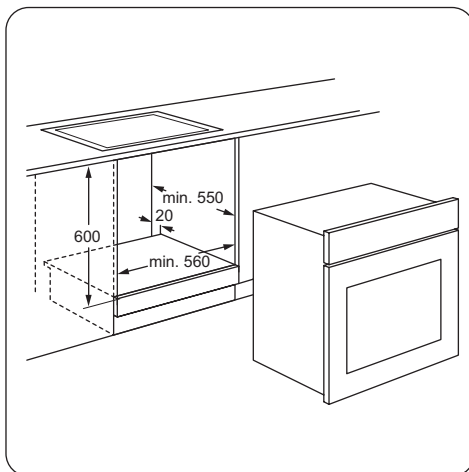
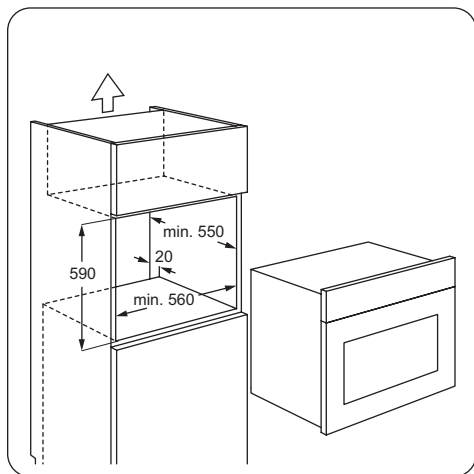
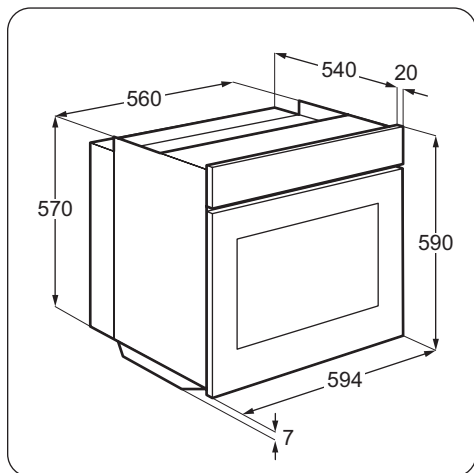
Modelo (MOD.)
 Número de producto (PNC)
 Número de serie (S.N.)

Instalación



Advertencia Consulte los capítulos sobre seguridad.

Empotrado



Instalación eléctrica

⚠ Advertencia Deje la instalación eléctrica en manos de un profesional cualificado.

i El fabricante declina toda responsabilidad si la instalación no se efectúa siguiendo las instrucciones de seguridad del capítulo "Información sobre seguridad".

El aparato se suministra únicamente con un cable de alimentación.

Cable

Tipos de cables adecuados para su instalación o cambio: H07 RN-F, H05 RN-F, H05 RRF, H05 VV-F, H05 V2V2-F (T90), H05 BB-F.

En lo que respecta a la sección del cable, consulte la potencia total (que figura en la placa de características) y la tabla:

Potencia total	Sección del cable
máximo de 1380 W	3 x 0,75 mm ²

Potencia total	Sección del cable
máximo de 2300 W	3 x 1 mm ²
máximo de 3680 W	3 x 1,5 mm ²

El cable de tierra (cable verde/amarillo) debe tener 2 cm más que los cables de fase y del neutro (cables azul y marrón).



Aspectos medioambientales

El símbolo  que aparece en el aparato o en su embalaje, indica que este producto no se puede tratar como un residuo normal del hogar. Se deberá entregar, sin coste para el poseedor, bien al distribuidor, en el acto de la compra de un nuevo producto similar al que se deshecha, bien a un punto municipal de recolección selectiva de equipos eléctricos y electrónicos para su reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud

pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se gestionara de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el Ayuntamiento de su Municipio, ó con la tienda donde lo compró.



Material de embalaje

El material de embalaje es respetuoso con el medio ambiente y reciclable. Las piezas de plástico están identificadas con abreviaturas internacionales, tales como PE, PS, etc. Deseche el material de embalaje en los contenedores destinados a tal fin por los servicios de limpieza.



www.zanussi.com/shop



397221901-G-072013